

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Контрастивна граматики англійської та української мов»

ВИКЛАДАЧ



Інна Клак

Контактна інформація викладача:

Електронна пошта: klakinna@gmail.com

Facebook: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100017789467829>

Профайл викладача

Інна Євгеніївна Клак – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов і методик їх навчання КОГПА ім. Тараса Шевченка, викладач практики усного та писемного мовлення, практичної граматики англійської мови, методики навчання іноземних мов, вступу до спеціальності, англійської мови академічного спілкування.

Викладач має 30-річний досвід роботи за фахом, автор понад 30-ти наукових та навчально-методичних праць, присвячених проблемам методики навчання іноземних мов у провідних наукових часописах України, Угорщини, Польщі, Румунії, Молдови. Автор монографії «Теорія і методика формування професійної комунікативної компетентності в майбутніх учителів-філологів» (2016), навчально-методичних посібників «Improve your skills in translation. Collected exercises» (2006), «Практична граматики. Синтаксис» (2015), «Курсова робота з методики викладання іноземних мов. Методичні рекомендації» (2019) та ін.

Сертифікований учасник он-лайн курсів з підвищення кваліфікації Scientific and Pedagogic Internship «Modernization of Pedagogical Education in Ukraine: Borrowing of the EU experience» (Baia Mare (Romania, 2019), он-лайн курсу від Корпусу Миру США в Україні Professional Development Program «Principles of Effective Online Teaching» (2020). Учасник міжнародного проекту «Методики для професійної майстерності майбутніх вчителів англійської мови», «Pre-Service English Teacher Methodology Program for Pedagogical Universities», що впроваджується за підтримки Посольства США в Україні (2021-2023).

Загальна інформація про курс:

Анотація до курсу: Навчальна дисципліна «Контрастивна граматики англійської та української мов» є однією з вибіркових дисциплін спеціальністю 014 Середня освіта (Німецька мова і література), 014 Середня освіта (Англійська мова і література) за освітньо-професійною програмою магістра «Середня освіта (Мова і література) (німецька)», «Середня освіта (Мова і література) (англійська)», яка викладається в II семестрі в обсязі 4-х кредитів (за ECTS).

Курс контрастивної граматики англійської та української мов висвітлює явища нормативної граматики мов, що порівнюються, їх типологічні характеристики на основі компаративного аналізу

граматичних ускладнень обох граматичних систем. Зіставлення двох мовних систем допомагає виявити певні закономірності, які є об'єктом наукового аналізу.

Підсумковий контроль – диференційований залік.

Консультації по курсу відбуваються щочетверга, 15.00 – 17.00 год. (ауд. 53) або ж з допомогою електронної пошти або соцмережі Facebook.

Обсяг курсу – 4 кредити ECTS (120 год.): 48 год. аудиторних занять, з них 20 год. лекцій, 22 год. практичних/семінарських занять та 78 год. самостійної роботи (**денна форма навчання**); 12 год. аудиторних занять, з них 8 год. лекцій, 4 год. практичних/семінарських занять та 108 год. самостійної роботи (**заочна форма навчання**).

Мета та цілі курсу

Мета курсу: поліпшити грамотність майбутніх викладачів англійської мови, які повинні досконало знати як іноземну, так і державну мови, грамотно й коректно відтворювати комунікативні акти, застосовуючи спектр адекватних граматичних трансформацій.

Цілі курсу: удосконалення навичок роботи з науковою літературою з контрастивної граматики, вироблення навичок оперування як типологічними так і мовознавчими термінами; узагальнення знань магістрантів із вивчених на попередніх курсах теоретичних дисциплін

Вивчення вибіркового ОК «Контрастивна граматика англійської та української мов» спрямоване на формування в магістрантів наступних **професійних компетентностей:**

Загальні компетентності:

ЗК2. *Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.* Здатність до самостійного вивчення нових методів і форм роботи та використання новітніх педагогічних технологій у практичній діяльності, підвищення професійної майстерності

ЗК3. *Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел,* володіння навичками використання інформаційних і комунікаційних технологій у педагогічній діяльності

ЗК4. *Здатність до утвердження гуманістичних ідеалів, демократичних цінностей, мовного і культурного багатства України й інших країн; поцінування й повага до кроскультурного соціуму; здатність працювати в міжнародному інформаційному контенті.*

ЗК7. *Здатність до використання іноземних мов у професійній діяльності.* Використання іноземної мови в обсязі тематики, зумовленої професійними проблемами. Застосовувати в різних ситуаціях знання іноземної мови.

ЗК10. *Здатність планувати та управляти часом.* Здатність до моделювання змісту навчання, форм і методів викладання навчальних курсів з урахуванням їх місця і ролі в загальній програмі підготовки, взаємозв'язку з іншими дисциплінами і майбутньою професійною діяльністю фахівців.

ЗК11. *Здатність до ефективного етичного спілкування із суб'єктами взаємодії та в колективі (групі).* Дотримання етичних принципів, здатність цінувати різноманіття та мультикультурність учасників навчального процесу.

ЗК12. *Здатність обмірковувати й оцінювати власну роботу.* Розвиток сучасних пізнавальних навичок, пов'язаних з розвитком знань і творчістю.

Фахові компетентності:

СК2. Здатність використовувати теоретичні знання та практичні навички застосування комунікативних технологій, ораторського мистецтва та риторичної комунікації для здійснення ділових комунікацій англійською мовою у професійній сфері

СК4. Знання сучасних методологічних засад предметної спеціалізації, теорії та історії іноземної мови, дисциплін за вибором із мовознавчих питань

СК5. Здатність планувати та здійснювати власне наукове дослідження, присвячене суттєвій проблемі сучасної науки в галузі педагогіки та філологічної освіти, узагальнювати й оприлюднювати результати діяльності з розроблення актуальної проблеми державною та іноземними мовами (у фахових виданнях, виступах тощо)

СК10. Володіння іноземною мовою на рівні не нижче C1, дотримання сучасних мовних норм

іноземної мови, опанування різних видів мовленнєвої діяльності, формування мотиваційного контексту для продуктивного вивчення іноземної мови, утвердження ролі іноземної мови як засобу міжкультурної комунікації, здатність адекватно використовувати мовленнєві одиниці, демонструвати сформовану мовну й мовленнєву компетенції в процесі професійної і міжособистісної комунікації, володіння різними засобами мовної поведінки в різних комунікативних і соціокультурних контекстах

СК12. Компетентність у ряді викладацьких стратегій і розуміння їх теоретичних та практичних основ, здатність створювати умови для переносу лінгвістичних знань та навчального досвіду у вивченні іноземної мови, розвивати мовну увагу, виявляти подібності й відмінності в різних мовах, володіння методиками білінгвального та інтегрованого навчання мови і фахового змісту, основами дидактики багатомовності, методикою паралельного вивчення споріднених мов

СК15. Володіння засобами організації мовного матеріалу у зв'язний текст; здатність використовувати когнітивно-дискурсивні вміння, спрямовані на сприйняття й породження зв'язних монологічних і діалогічних текстів в усній і письмовій формах, здатність аналізувати й інтерпретувати мовні процеси, зіставляти інформацію

СК16. Володіння навичками публічного мовлення, аргументації, ведення дискусії і наукової полеміки; здатність творчо й критично осмислювати філологічну інформацію для вирішення теоретичних і практичних завдань у сфері професійної діяльності, вміння здійснювати науковий пошук (зокрема з допомогою цифрових технологій)

Програмні результати навчання

ПРН2. Володіти комунікативною мовленнєвою компетентністю з першої та другої іноземної мови (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти) на рівні С1, здатний вдосконалювати та підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.

ПРН10. Демонструвати детальні знання спеціально вибраної галузі (відповідно до обраної спеціальності та спеціалізації) шляхом говоріння, читання, вивчення та звітування про зміст важливих праць на обрану тематику

ПРН11. Знати мовні норми, соціокультурну ситуацію розвитку іноземної та української мов, особливості використання мовних одиниць у певному контексті, мовний дискурс сучасності

ПРН20. Виявляти знання про іноземну мову в контексті глобалізаційних процесів

ПРН22. Здатність до самостійного та автономного навчання упродовж життя, розвиток мотивів самоактуалізації у сфері професійної діяльності, уміння застосовувати творчі здібності, які характеризують готовність до створення принципово нових ідей.

За результатами навчання на цьому вибірковому курсі студент отримає:

- знання про граматичні норми англійської та української мов, особливості використання мовних одиниць обох мов у певному контексті;
- знання теоретичних основ граматики порівнюваних мов, виходячи з системної концепції мов та її функціонально-динамічного розуміння;
- знання сучасної проблематики мовознавчих досліджень у сфері граматичної будови англійської та української мов, бути ознайомленим з різноманітними концепціями лінгвістів стосовно основних проблем морфологічного і синтаксичного устрою порівнюваних мов;
- знання особливостей контрастивної граматики як науки, її предмет, структуру, мету, завдання та основні поняття;
- знання теоретичних основ граматичної будови англійської та української мов, виходячи із системної концепції мови та її функціонально-динамічного розуміння;
- знання основних положень різноманітних лінгвістичних концепцій стосовно головних проблем морфологічного і синтаксичного устрою англійської та української мов;
- вміння виробляти свій підхід до існуючих у лінгвістичній теорії граматичних концепцій;
- вміння використовувати сучасні прийоми та підходи до вивчення граматичних явищ англійської та української мов;
- вміння користуватись термінологічним апаратом сучасної граматичної теорії, що є органічним входженням у термінологічний корпус загальної лінгвістичної теорії.
- вміння самостійно обробляти фундаментальну наукову інформацію по предмету,

використовуючи творчий підхід до осмислення граматичних явищ у різних умовах функціонування порівнюваних мов;

- вміння працювати з теоретичними та науково-методичними джерелами (зокрема цифровими), видобувати, обробляти й систематизувати інформацію, використовувати її в освітньому процесі;
- вміння самостійно аналізувати мовні факти та граматичні явища, опираючись на теоретичні положення особливостей граматичної будови англійської та української мов;
- вміння користуватись категоріально-понятійним апаратом контрастивної граматики, науковими джерелами;
- здатність володіти сукупністю сучасних підходів до процесу ефективної комунікативної діяльності, використовуючи лексико-семантичні та граматичні вимоги до норми сучасної англійської та української мов;
- здатність осмислювати мовний матеріал з точки зору теоретично-мовних явищ і текстових явищ, зокрема граматичних.

Формат курсу – лекції, семінарські заняття, індивідуальні та групові консультації.

Методи навчання: лекція-діалог, проблемний виклад матеріалу, навчальна дискусія, метод спостереження й аналізу граматичних явищ, організація самостійного пошуку матеріалу, робота з науковою літературою, інтерактивні методи (брейнстормінг, сесія питання-відповідь, використання освітнього навчального середовища «Moodle»).

Форми контролю: усне опитування (індивідуальне, фронтальне) під час семінарських занять, оцінювання практичного виконання завдань, заслуховування доповідей і академічних есе, перегляд відео-презентацій, підсумкові модульні тести.

Пререквізити (базові знання необхідні для успішного опанування компетентностями). Серед дисциплін навчального плану «Контрастивна граматики англійської та української мов» має узагальнювальний характер і базується на знаннях студентів з раніше вивчених дисциплін, необхідних для освоєння курсу, а саме: практичної граматики англійської мови, теоретичної граматики англійської мови, сучасної української мови, практичного курсу англійської мови, вступу до мовознавства

Технічне й програмне забезпечення/обладнання – електронний варіант тез лекцій, тематика семінарських занять та практичних завдань до них, презентації змістового контенту лекцій у форматі PowerPoint, фрагменти відео-ресурсів за тематикою навчального контенту, електронні версії інформаційного забезпечення зі списку рекомендованої літератури (базової та допоміжної) доступні на сайті Академії і на платформі «Moodle», а також в мультимедійному центрі вивчення англійської мови (ауд. 56).

ПОЛІТИКИ КУРСУ

Відвідування занять

Відвідування занять є обов'язковим. Допускаються пропуски занять з поважних причин. Для успішного засвоєння програмного матеріалу студент зобов'язаний самостійно вивчити матеріал пропущеного заняття; конструктивно підтримувати зворотній зв'язок на всіх заняттях; дотримуватись дедлайнів у виконанні завдань; брати участь у контрольних заходах (поточний контроль, модульний контроль, підсумковий контроль).

Відпрацювання пропущених занять

Відпрацювання пропущених занять є обов'язковим незалежно від причини пропущеного заняття. Заняття відпрацьовується під час консультації викладача. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку.

Консультації

Якщо у студентів виникають питання, то вони можуть звернутись із ними до викладача у визначений розкладом час, або у зручний для себе час з допомогою електронної пошти або

соцмережі Facebook. Викладач призначає консультації, які потрібні для роз'яснення незрозумілих питань, для відпрацювання пропущених занять, для перевірки виконання самостійних завдань.

Академічна доброчесність

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів академічного плагіату, фабрикації, фальсифікації та обману.

Будь-яке копіювання або відтворення результатів чужої праці кваліфікується як порушення норм і правил академічної доброчесності та передбачає притягнення винного до відповідальності у порядку, визначеному Положенням про академічну доброчесність в КОГПА ім. Тараса Шевченка, Положенням про запобігання плагіату та впровадження практики належного цитування у навчальному процесі КОГПА ім. Тараса Шевченка.

Результатом невиконання та/або недотримання правил може бути оцінка «незадовільно» за курс.

Зарахування результатів неформальної освіти

Відповідно до Положення Академії про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті (<http://www.kogpi.edu.te.ua/images/stories/Henrikh/polozhennya-pro-neformalnu-osvitu.pdf>), може бути здійснено зарахування навчальної дисципліни із представленням відповідних підтверджуючих документів (сертифікатів результатів проходження відповідних курсів, тренінгів, вебінарів тощо). Визнання результатів навчання, отриманих шляхом неформальної освіти, відбувається у семестрі, що передує вивченню дисципліни.

Повний зміст курсу викладено в робочій програмі навчальної дисципліни «Контрастивна граматики англійської та української мов» на сайті **Академії**, на онлайн платформі «Moodle» (для отримання доступу до матеріалів слід зареєструватися на освітній платформі Moodle).